

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

23 NOVEMBER 1994

WETSVOORSTEL

**betreffende de in het Brusselse
Hoofdstedelijk Gewest gevestigde
netten voor distributie van
radio-omroepuitzendingen**

AMENDEMENTEN

N^o 44 VAN DE HEER SIMONS

Opschrift

Het opschrift aanvullen als volgt : « *en de televisie-omroeporganisaties* ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het opschrift van het voorstel aan te passen aan de verruimde opzet ervan.

Zie :

- 475 - 91 / 92 (B.Z.) :

- N^o 1 : Wetsvoorstel van de heren Simons en Van Dienderen.
- N^o 2 : Advies van de Raad van State.
- N^{os} 3 en 4 : Amendementen.
- N^o 5 : Advies van de Raad van State.
- N^{os} 6 en 7 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

23 NOVEMBRE 1994

PROPOSITION DE LOI

**concernant les réseaux de
distribution d'émissions de
radiodiffusion établis dans la
Région de Bruxelles-Capitale**

AMENDEMENTS

N^o 44 DE M. SIMONS

Intitulé

Dans l'intitulé, entre les mots « de radiodiffusion » et les mots « établis dans la Région » insérer les mots « et les organismes de radiodiffusion télévisuelle ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à adapter l'intitulé de la proposition de loi suite à l'élargissement de son objet.

Voir :

- 475 - 91 / 92 (S.E.) :

- N^o 1 : Proposition de loi de MM. Simons et Van Dienderen.
- N^o 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N^{os} 3 et 4 : Amendements.
- N^o 5 : Avis du Conseil d'Etat.
- N^{os} 6 et 7 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

N^r 45 VAN DE HEER SIMONS

Art. 2 tot 25

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1° het opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt : « *Netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen* »;

2° in hoofdstuk II, in een afdeling 1 met als opschrift : « *Vergunning* » de artikelen 2 tot 9 onderbrengen;

3° in hoofdstuk II, in een afdeling 2 met als opschrift « *Programma's* », in een onderafdeling 1 met als opschrift « *Distributie van televisie-omroepuitzendingen* », de artikelen 10 en 11 onderbrengen;

4° in hoofdstuk II, afdeling 2, met als opschrift « *Programma's* », in een onderafdeling 2 met als opschrift « *Distributie van radio-omroepuitzendingen* », de artikelen 12 tot 15 onderbrengen;

5° in hoofdstuk II, afdeling 2, met als opschrift « *Programma's* », in een onderafdeling 3 met als opschrift « *Gemeenschappelijke bepalingen* », de artikelen 17 tot 19 onderbrengen;

6° in hoofdstuk II, in een afdeling 3, met als opschrift « *Schorsing en intrekking van de vergunning* », de artikelen 20 en 21 onderbrengen;

7° in hoofdstuk II, in een afdeling 4 met als opschrift « *Bijzondere bepalingen* », de artikelen 23 tot 25 onderbrengen;

8° de opschriften van de hoofdstukken III en IV en van hun afdelingen weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe alle bepalingen betreffende de netten voor distributie van radio-omroepuitzendingen onder te brengen in één hoofdstuk, na de verruiming van de opzet van het wetsvoorstel.

N^r 46 VAN DE HEER SIMONS

Art. 22 en 23

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1° artikel 22 verplaatsen naar het begin van hoofdstuk V;

2° het opschrift van hoofdstuk V vervangen als volgt : « *Strafbepalingen en slotbepalingen* ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe artikel 22 te verplaatsen naar het begin van het laatste hoofdstuk, omdat de strafbepalingen die in het artikel zijn vervat van toepassing zijn op zowel het hoofdstuk betreffende de netten voor de distributie van radio-omroepuitzendingen als op dat betreffende de televisie-omroeporganisaties.

N^o 45 DE M. SIMONS

Art. 2 à 25

Apporter les modifications suivantes :

1° remplacer l'intitulé du chapitre II par l'intitulé suivant : « *Réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion* »;

2° regrouper, au sein du chapitre II, les articles 2 à 9 sous une section 1^{re} intitulée « *Autorisation* »;

3° regrouper, au sein du chapitre II, les articles 10 et 11 sous une section 2 intitulée « *Programmes* » et sous une sous-section 1^{re} intitulée « *Distribution d'émissions de radiodiffusion télévisuelle* »;

4° regrouper, au sein du chapitre II et de sa section 2 intitulée « *Programmes* », les articles 12 à 15 sous une sous-section 2 intitulée « *Distribution d'émissions de radiodiffusion télévisuelle* »;

5° regrouper, au sein du chapitre II et de sa section 2 intitulée « *Programmes* », les articles 17 à 19 sous une sous-section 3 intitulée « *Dispositions communes* »;

6° regrouper, au sein du chapitre II, les articles 20 et 21 sous une section 3 intitulée « *Suspension et retrait de l'autorisation* »;

7° regrouper, au sein du chapitre II, les articles 23 à 25 sous une section 4 intitulée « *Dispositions particulières* »;

8° supprimer les intitulés des chapitres III et IV et de leurs sections.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à regrouper au sein d'un même chapitre toutes les dispositions relatives aux réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion, suite à l'élargissement de l'objet de la proposition de loi.

N^o 46 DE M. SIMONS

Art. 22 et 23

Apporter les modifications suivantes :

1° déplacer l'article 22 au début du chapitre V;

2° dans l'intitulé du chapitre V, entre le mot « *Dispositions* » et le mot « *finale* », insérer les mots « *pénales et* ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à déplacer l'article 22 au début du dernier chapitre dans la mesure où les dispositions pénales qu'il contient doivent s'appliquer tant au chapitre relatif aux réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion, qu'à celui relatif aux organismes de radiodiffusion télévisuelle.

N^o 47 VAN DE HEER SIMONS(Subamendement op amendement n^o 2, stuk n^o 475/3)

Artikel 1bis (nieuw)

De woorden « Deze wet is uitsluitend van toepassing » **vervangen door de woorden** « *Hoofdstuk II en hoofdstuk V van deze wet zijn uitsluitend van toepassing* ».

VERANTWOORDING

Dit amendement is een louter formele aanpassing die nodig is omdat bij amendement n^o 45 bijna alle bepalingen betreffende de netten voor de distributie van radio-omroepuitzendingen in hoofdstuk II worden ondergebracht, met uitzondering van de strafbepalingen en de slotbepalingen, die bij amendement n^o 46 worden ondergebracht in hoofdstuk V.

N^o 48 VAN DE HEER SIMONS

Artikel 1ter (nieuw)

Een artikel 1ter(nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Artikel 1ter. — *De hoofdstukken IIbis en V van deze wet zijn uitsluitend van toepassing op de televisiezenders van de radio-omroeporganisaties die in het tweetalige Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd en wegens hun activiteiten niet kunnen worden beschouwd als instanties die uitsluitend tot een van beide gemeenschappen behoren, overeenkomstig artikel 127, § 2, van de Grondwet.* »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de verruiming van de opzet van het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het advies van de Raad van State (eerste algemene opmerking) over de bevoegdheidsverdeling inzake culturele aangelegenheden tussen de federale Staat en de Vlaamse en de Franse Gemeenschap in het tweetalige Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

N^o 49 VAN DE HEER SIMONS

Artikel 1

Het opschrift van hoofdstuk I aanvullen met de woorden « en toepassingsgebieden ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het opschrift van hoofdstuk I aan te passen aan de bij de amendementen n^{os} 2 en 48 ingevoegde artikelen 1bis en 1ter, die de werkingssfeer van de tweevoudige opzet van het wetsvoorstel vastleggen.

N^o 47 DE M. SIMONS(Sous-amendement à l'amendement n^o 2, Doc. n^o 475/3)Article 1^{er}bis (nouveau)

Remplacer les mots « La présente loi ne s'applique » **par les mots** « *Les chapitres II et V de la présente loi ne s'appliquent* ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement constitue une adaptation de pure forme, suite au regroupement au sein du chapitre II de presque toutes les dispositions relatives aux réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion par l'amendement n^o 45, à l'exception des dispositions pénales et finales qui sont regroupées au sein du chapitre V par l'amendement n^o 46.

N^o 48 DE M. SIMONSArticle 1^{er}ter (nouveau)

Insérer un article 1^{er}ter (nouveau), libellé comme suit :

« Article 1^{er}ter. — *Les chapitres IIbis et V de la présente loi ne s'appliquent qu'aux chaînes de télévision des organismes de radiodiffusion établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qui, en raison de leurs activités, ne peuvent être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, au sens de l'article 127, § 2, de la Constitution.* »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer l'élargissement de l'objet de la proposition de loi, à l'avis du Conseil d'Etat (première observation générale) concernant la répartition des compétences en matière culturelle entre l'Etat fédéral et les communautés française et flamande dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

N^o 49 DE M. SIMONSArticle 1^{er}

Compléter l'intitulé du chapitre I^{er} par les mots « et champs d'application ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à adapter l'intitulé du chapitre I^{er} suite à l'insertion, par les amendements n^{os} 2 et 48, des articles 1^{er}bis et 1^{er}ter définissant le champ d'application des deux objets de la proposition de loi.

N^o 50 VAN DE HEER SIMONS

(Subamendement op amendement n^o 32, Stuk n^o 475/7)

Artikel 1

In de Nederlandse tekst van littera 3 volgen de wijzigingen aanbrengen :

1) in het voorgestelde punt 4, het woord « radio-omroepprogramma » vervangen door het woord « geluidsprogramma » en het woord « klankprogramma » vervangen door het woord « radio-uitzending »;

2) in het voorgestelde punt 5, het woord « televisieomroepprogramma » vervangen door het woord « televisieprogramma » en de woorden « de televisieomroep » vervangen door de woorden « een radio-omroep ».

VERANTWOORDING

Dit subamendement past het woordgebruik in amendement n^o 32 aan de in het omroepbedrijf gangbare terminologie aan.

Zoals uit de richtlijn « Televisie zonder grenzen » over de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten blijkt, wordt het begrip « radio-omroepactiviteit » gedefinieerd als het uitzenden van zowel geluids- als televisiebeelden. De benaming is het gevolg van het feit dat die beelden vroeger uitsluitend via radiogolven werden doorgestuurd.

N^o 51 VAN DE HEER SIMONS

Art. 5

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — Voor die vergunning dient een vergoeding te worden betaald die moet dienen om de kosten voor de uitreiking en de vernieuwing van, alsmede het toezicht op die vergunningen te dekken.

De Koning bepaalt de wijze waarop het bedrag van de heffing wordt vastgesteld, en de wijze waarop ze wordt geïnd alsmede de nadere regels inzake bezwaar, rechtsvervolgning en invordering ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met de adviezen die de Raad van State heeft uitgebracht over het oorspronkelijke artikel 5 (vierde bijzondere opmerking) en over amendement n^o 26.

De aldus geëiste heffing beantwoordt immers aan de drie criteria die de Raad van State heeft omschreven (Stuk n^o 475/5, blz. 3). De Koning wordt gemachtigd te bepalen dat de betalingen in de tijd mogen worden gespreid, zelfs indien die heffing wordt geëist bij de uitreiking of de hernieuwing van de vergunning.

N^o 50 DE M. SIMONS

(Sous-amendement à l'amendement n^o 32, Doc. n^o 475/7)

Article 1^{er}

Dans le texte français du littera 3, apporter les modifications suivantes :

1) au point 4 proposé, remplacer les mots « programmes de radiodiffusion » par les mots « programmes sonores » et les mots « programmes sonores » par les mots « émissions radiophoniques »;

2) au point 5 proposé, remplacer les mots « programmes de télédiffusion » par les mots « programmes de télévision », les mots « programmes télévisuels » par les mots « émissions télévisuelles » et les mots « du service de télédiffusion » par les mots « d'un service de radiodiffusion ».

JUSTIFICATION

Le présent sous-amendement vise à conformer l'amendement n^o 32 à la terminologie en usage dans le domaine de la radiodiffusion.

Comme l'atteste la directive « Télévision sans frontières » qui traite des activités de « radiodiffusion télévisuelle », la radiodiffusion se définit en effet comme la transmission d'informations tant sonores que télévisées. Elle tire son nom du fait qu'initialement, cette transmission s'effectuait exclusivement au moyen des ondes radioélectriques.

N^o 51 DE M. SIMONS

Art. 5

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 5. — Cette autorisation est soumise au règlement d'une redevance pour la couverture des frais afférents à la délivrance, au renouvellement et au contrôle de ladite autorisation.

Le Roi détermine le mode de fixation du montant de cette redevance et son mode de perception, ainsi que les modalités de réclamation, de poursuite et de recouvrement ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi aux avis du Conseil d'Etat sur l'article 5 initial (quatrième observation particulière) et sur l'amendement n^o 26.

La redevance ainsi réclamée correspond en effet aux trois critères définis par le Conseil d'Etat (Doc. n^o 475/5, p. 3). Même si elle est exigée au moment de la délivrance ou du renouvellement de l'autorisation, le Roi peut prévoir des modalités de paiement étalés dans le temps.

N° 52 VAN DE HEER SIMONS

(Subamendement op amendement n° 23 (Stuk n° 475/4))

Art. 6

In de Franse tekst, in het tweede lid, de woorden « fixé tenant compte, entre autres, » vervangen door de woorden « lequel tient notamment compte ».

VERANTWOORDING

Dit subamendement wil een taalkundige verbetering aanbrengen.

N° 53 VAN DE HEER SIMONS

Art. 11

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — De in artikel 10 bedoelde kabelmaatschappij kan ook gelijktijdig en in hun geheel doorgeven :

— de televisieprogramma's die worden uitgezonden door iedere televisieomroep die erkend is in ten minste één van de gemeenschappen, met name de Vlaamse, de Franse of de Duitstalige Gemeenschap;

— de televisieprogramma's die worden uitgezonden door iedere televisieomroep gemachtigd door de bevoegde overheid van een andere EU-Lid-Staat, voorzover :

a) de betrokken televisieomroep effectief bedoeld is voor het publiek van die Lid-Staat en onderworpen is aan het toezicht dat wordt uitgeoefend op televisieomroeporganisaties die zich tot het publiek in die Lid-Staat richten;

b) dat toezicht ook effectief betrekking heeft op de naleving van het Europees recht en van de nationale wetgeving van die Lid-Staat, inzonderheid inzake het auteursrecht en de naburige rechten;

c) de betrokken omroep en de door haar uitgezonden programma's geen gevaar opleveren voor de openbare orde, de goede zeden of de openbare veiligheid in België. »

VERANTWOORDING

Dit amendement neemt de tekst van amendement n° 27 (Stuk n° 475/4) over en wijzigt hoofdzakelijk de vorm ervan.

Het amendement strekt er eveneens toe de voorwaarde op te heffen dat het toezicht op de televisie-omroeporganisaties in de andere EU-Lid-Statens ook betrekking moet hebben op de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan. Die voorwaarde is buitensporig, aangezien de andere Lid-Statens ze onmogelijk kunnen vervullen. Het toezicht zou daarentegen betrekking moeten hebben

N° 52 DE M. SIMONS

(Sous-amendement à l'amendement n° 23, Doc. n° 475/4)

Art. 6

Dans le texte français du second alinéa, remplacer les mots « fixé tenant compte, entre autres, » par les mots « lequel tient notamment compte ».

JUSTIFICATION

Le présent sous-amendement vise à apporter une correction d'ordre linguistique.

N° 53 DE M. SIMONS

Art. 11

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 11. — Le distributeur visé à l'article 10 peut également transmettre, au moment de leur diffusion et dans leur intégralité :

— les programmes télévisuels diffusés par toute chaîne de télévision autorisée dans au moins une des Communautés française, flamande ou germanophone;

— les programmes télévisuels diffusés par toute chaîne de télévision autorisée par l'autorité compétente d'un autre Etat membre de l'Union européenne et pour autant que :

a) la chaîne de télévision concernée soit effectivement destinée au public de cet Etat membre et soumise au contrôle exercé sur les organismes de radiodiffusion télévisuelle qui s'adressent à ce public;

b) ce contrôle vise réellement le respect du droit européen et de la législation interne de cet Etat membre, notamment en ce qui concerne les droits d'auteur et les droits voisins;

c) la chaîne concernée et les programmes qu'elle diffuse ne constituent aucun danger pour l'ordre public, les bonnes mœurs ou la sûreté publique de la Belgique ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend le texte de l'amendement n° 27 (Doc. n° 475/4) en lui apportant principalement quelques corrections de pure forme.

Il vise aussi à y supprimer la condition selon laquelle le contrôle pratiqué dans les autres Etats membres de l'Union européenne sur leurs organismes de radiodiffusion télévisuelle devrait également porter sur le respect par ceux-ci des engagements internationaux de la Belgique. Cette condition apparaît en effet exorbitante dans la mesure où un tel contrôle semble impossible à réaliser par les

op de nationale wetgeving van de Lid-Staat, zoals artikel 2, § 1, van de richtlijn « Televisie zonder grenzen » bepaalt.

N^o 54 VAN DE HEER SIMONS

Art. 19

De volgende wijzigingen aanbrengen :

1° de aanhef van het artikel, die § 1 wordt, vervangen door wat volgt :

« De bevoegde minister mag, overeenkomstig de bij § 2 bepaalde voorwaarden, de doorgifte schorsen; »;

2° een § 2 toevoegen, luidend als volgt :

« § 2. De doorgifte mag alleen worden geschorst indien :

a) de uitzending een duidelijke, aanzienlijke en ernstige schending is van de bepalingen opgenomen in § 1;

b) de televisie-omroeporganisatie in de twaalf voorgaande maanden al ten minste tweemaal dezelfde bepaling heeft overtreden;

c) de bevoegde minister de televisie-omroeporganisatie en de Commissie schriftelijk kennis heeft gegeven van de ten laste gelegde overtredingen en van zijn voornemen beperkingen aan de doorgifte op te leggen indien nogmaals een dergelijke overtreding wordt begaan;

d) overleg met de uitzendende Staat en de Commissie niet binnen 15 dagen te rekenen vanaf de onder c) bedoelde kennisgeving tot een minnelijke schikking heeft geleid, en de ten laste gelegde overtreding blijft doorgaan.

De bevoegde minister licht de regeringen van de Vlaamse en van de Franse Gemeenschap alsook de Commissie van de Europese Unie in over de schorsing van de doorgifte. »

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met artikel 2, § 2, van Europese richtlijn 89/552/EEG van 3 oktober 1989, beter bekend als « Televisie zonder grenzen ».

N^o 55 VAN DE REGERING

Art. 19bis (nieuw)

In een hoofdstuk IIIbis met als opschrift « Bevordering van verspreiding en produktie van televisieprogramma's », een artikel 19bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19bis. — De omroeporganisaties moeten het grootste gedeelte van hun niet aan informatie,

autres Etats membres. Ce contrôle devrait en revanche porter sur la législation interne de l'Etat membre, comme le stipule l'article 2, § 1^{er}, de la directive « Télévision sans frontières ».

N^o 54 DE M. SIMONS

Art. 19

Apporter les modifications suivantes :

1° remplacer la phrase liminaire de cet article, qui devient le § 1^{er}, par ce qui suit :

« Le Ministre compétent peut, dans les conditions fixées au § 2, suspendre la transmission; »;

2° ajouter un § 2, libellé comme suit :

« § 2. La suspension de la transmission ne peut intervenir que si les conditions suivantes sont remplies :

a) l'émission enfreint les dispositions du § 1^{er} de manière manifeste, sérieuse et grave;

b) l'organisme de radiodiffusion télévisuelle a enfreint les mêmes dispositions à au moins deux reprises au cours des douze derniers mois;

c) le Ministre compétent a notifié par écrit à l'organisme de radiodiffusion télévisuelle et à la Commission de l'Union européenne les violations alléguées et son intention de restreindre la retransmission au cas où une telle violation surviendrait à nouveau;

d) les consultations avec l'Etat de transmission et la Commission n'ont pas abouti à un règlement amiable dans un délai de quinze jours à compter de la notification prévue au point c), et la violation alléguée persiste.

Le Ministre compétent informe les Gouvernements des Communautés française et flamande, ainsi que la Commission de l'Union européenne, de la mesure de suspension de la transmission. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à conformer la proposition de loi à l'article 2, § 2, de la directive européenne 89/552/CEE du 3 octobre 1989, dite « Télévision sans frontières ».

H. SIMONS

N^o 55 DU GOUVERNEMENT

Art. 19bis (nouveau)

Sous un chapitre IIIbis intitulé « Promotion de la distribution et de la production de programmes télévisés », insérer un article 19bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19bis. — Les organismes de radiodiffusion télévisuelle doivent réserver à des œuvres européen-

sport, spel, reclame of teletekst gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties in de zin van artikel 19quater. »

N° 56 VAN DE REGERING

Art. 19ter (nieuw)

Een artikel 19ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19ter. — De omroeporganisaties moeten ten minste 10 % van hun niet aan informatie, sport, spel, reclame of teletekst gewijde zendtijd reserveren voor Europese produkties die door van de televisie-omroeporganisaties onafhankelijke producenten zijn vervaardigd. Dit gedeelte dient te worden bereikt door een passend gedeelte te reserveren voor recente produkties, dat wil zeggen voor produkties die binnen een periode van vijf jaar nadat zij zijn gemaakt, worden uitgezonden. »

N° 57 VAN DE REGERING

Art. 19quater (nieuw)

Een artikel 19quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19quater. — § 1. In de zin van het onderhavige hoofdstuk worden onder Europese produkties verstaan :

a) produkties die afkomstig zijn uit Lid-Staten van de Gemeenschap;

b) produkties die afkomstig zijn uit derde Europese Staten die partij zijn bij het Europese Verdrag inzake grensoverschrijdende televisie van de Raad van Europa en die voldoen aan de voorwaarden van § 2;

c) produkties afkomstig uit andere Europese derde Staten en die voldoen aan de voorwaarden van § 3.

§ 2. De in § 1, onder a) en b), bedoelde produkties zijn produkties die voornamelijk tot stand zijn gekomen met behulp van auteurs en medewerkers die in één of meer in dat lid, onder a) en b) bedoelde Staten woonachtig zijn en die aan één van de volgende drie voorwaarden voldoen :

a) deze produkties zijn tot stand gekomen door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten;

b) de vervaardiging ervan wordt door één of meer in één of meer van deze Staten gevestigde producenten gesuperviseerd en daadwerkelijk gecontroleerd;

c) de bijdrage van de coproductanten van deze Staten in de totale kosten van de coproductie bedraagt meer dan de helft en de coproductie wordt niet door één of meer buiten deze Staten gevestigde producenten gecontroleerd.

nes, au sens de l'article 19quater, une proportion majoritaire de leur temps de diffusion, à l'exclusion du temps consacré aux informations, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte. »

N° 56 DU GOUVERNEMENT

Art. 19ter (nouveau)

Insérer un article 19ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19ter. — Les organismes de radiodiffusion télévisuelle devront réserver au moins 10 % de leur temps d'antenne, à l'exclusion du temps consacré aux informations, à des manifestations sportives, à des jeux, à la publicité ou aux services de télétexte, à des œuvres européennes émanant de producteurs indépendants d'organismes de radiodiffusion télévisuelle. Cette proportion doit être atteinte en réservant une proportion adéquate à des œuvres récentes, c'est-à-dire des œuvres diffusées dans un laps de temps de cinq ans après leur production. »

N° 57 DU GOUVERNEMENT

Art. 19quater (nouveau)

Insérer un article 19quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19quater. — § 1^{er}. Aux fins du présent chapitre, on entend par œuvres européennes les œuvres suivantes :

a) les œuvres originaires d'Etats membres de la Communauté;

b) les œuvres originaires d'Etats tiers européens parties à la Convention européenne sur la télévision transfrontière du Conseil de l'Europe et répondant aux conditions du paragraphe 2;

c) les œuvres originaires d'autres Etats tiers européens et répondant aux conditions du paragraphe 3.

§ 2. Les œuvres visées au paragraphe 1^{er}, points a) et b) sont des œuvres qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats visés au même paragraphe points a) et b) et qui répondent à l'une des trois conditions suivantes :

a) elles sont réalisées par un ou des producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

b) la production de ces œuvres est supervisée et effectivement contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis dans un ou plusieurs de ces Etats;

c) la contribution des coproducteurs de ces Etats est majoritaire dans le coût total de la coproduction, et celle-ci n'est pas contrôlée par un ou plusieurs producteurs établis en dehors de ces Etats.

§ 3. De in § 1, onder c), bedoelde produkties zijn produkties die uitsluitend of in coproductie zijn vervaardigd met één of meer in één of meer Lid-Statens gevestigde producenten die gevestigd zijn in één of meer derde Europese Staten, welke met de Europese Unie volgens de in het Verdrag opgenomen procedures akkoorden hebben gesloten, indien zij voornamelijk zijn vervaardigd met behulp van auteurs en medewerkers die woonachtig zijn in één of meer Europese Staten.

§ 4. Produkties die geen Europese produkties zijn in de zin van § 1, maar die voornamelijk met behulp van in één of meer Lid-Statens gevestigde auteurs en medewerkers zijn vervaardigd, worden als een Europese produktie beschouwd naar rato van het aandeel van coproductanten uit de Gemeenschap in de totale produktiekosten. »

N° 58 VAN DE REGERING

Art. 19quinquies (nieuw)

Een artikel 19quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19quinquies. — De televisie-omroeporganisaties, behoudens de andersluidende overeenkomst tussen de houders van de rechten en de omroeporganisatie, mogen geen films uitzenden binnen een termijn van twee jaar na de aanvang van de exploitatie daarvan in de bioscopen in een van de Lid-Statens; in geval van coproducties van films waaraan de omroeporganisatie heeft meegewerkt, is deze termijn één jaar. »

N° 59 VAN DE REGERING

Art. 19sexies (nieuw)

In een hoofdstuk IIIter met als opschrift « Televisiereclame en sponsoring », een artikel 19sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19sexies. — 1. Televisiereclame moet gemakkelijk als zodanig herkenbaar zijn en door optische en/of akoestische middelen duidelijk gescheiden zijn van de rest van het programma-aanbod.

2. Afzonderlijke reclamespots moeten een uitzondering blijven.

3. Bij reclame mag geen gebruik worden gemaakt van subliminale technieken.

4. Sluikreclame is verboden. »

§ 3. Les œuvres visées au paragraphe 1^{er}, point c) sont les œuvres qui sont réalisées soit exclusivement, soit en coproduction avec les producteurs établis dans un ou plusieurs Etats membres, par des producteurs établis dans un ou plusieurs pays tiers européens avec lesquels l'Union européenne a conclu des accords selon les procédures prévues par le Traité si ces œuvres sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs ou de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats européens.

§ 4. Les œuvres qui ne sont pas des œuvres européennes au sens du paragraphe 1^{er}, mais qui sont réalisées essentiellement avec le concours d'auteurs et de travailleurs résidant dans un ou plusieurs Etats membres, sont considérées comme des œuvres européennes au prorata de la part des coproducteurs communautaires dans le coût total de la production. »

N° 58 DU GOUVERNEMENT

Art. 19quinquies (nouveau)

Insérer un article 19quinquies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19quinquies. — Les organismes de radio-diffusion télévisuelle s'interdisent de procéder à aucune diffusion d'œuvres cinématographiques, sauf accord contraire entre les détenteurs de droits et l'organisme de radiodiffusion télévisuelle, avant l'expiration d'un délai de deux ans après le début de l'exploitation de cette œuvre dans les salles de cinéma dans un des Etats membres de la Communauté; dans le cas d'œuvres cinématographiques coproduites par l'organisme de radiodiffusion télévisuelle, ce délai est d'un an. »

N° 59 DU GOUVERNEMENT

Art. 19sexies (nouveau)

Sous un chapitre IIIter intitulé « Publicité et parrainage », insérer un article 19sexies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19sexies. — 1. La publicité télévisée doit être aisément identifiable comme telle et être nettement distincte du reste du programme grâce à des moyens optiques et/ou acoustiques.

2. Les spots publicitaires isolés doivent être exceptionnels.

3. La publicité ne doit pas utiliser des techniques subliminales.

4. La publicité clandestine est interdite. »

N^o 60 VAN DE REGERING

Art. 19septies (nieuw)

Een artikel 19septies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19septies. — § 1. De reclame moet tussen de uitzendingen worden ingelast. Onder voorbehoud in §§ 2 tot en met 5 vastgestelde voorwaarden, kan reclame ook tijdens de uitzendingen worden ingelast, op zodanige wijze dat de integriteit en de waarde van de uitzendingen niet worden geschaad, rekening houdende met de natuurlijke pauzes en met de duur en de aard van het programma en er geen afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de rechthebbenden.

§ 2. Bij uit zelfstandige onderdelen samengestelde uitzendingen of bij sportuitzendingen en op soortgelijke wijze gestructureerde evenementen en opvoeringen, mag er alleen tussen de zelfstandige onderdelen of tijdens de pauzes reclame worden ingelast.

§ 3. De uitzending van audiovisuele produkties zoals bioscoopfilms en televisiefilms (met uitzondering van series, feuilletons, amusementsprogramma's en documentaires) mag een keer per volledig tijdvak van 45 minuten onderbroken worden, mits de geprogrammeerde duur ervan langer dan 45 minuten bedraagt. Indien de geprogrammeerde duur ervan ten minste 20 minuten langer is dan twee of meer volledige tijdvakken van 45 minuten, mag er nog een keer worden onderbroken.

§ 4. Wanneer andere dan onder § 2 bedoelde uitzendingen door reclame worden onderbroken, moet een tijdvak van ten minste 20 minuten verlopen tussen iedere opeenvolgende onderbreking binnen de uitzendingen.

§ 5. Bij uitzendingen van religieuze erediensten mag geen reclame worden ingelast. Televisiejournaals en actualiteitenmagazines, documentaires, godsdienstige uitzendingen en uitzendingen voor kinderen waarvan de geprogrammeerde duur minder dan 30 minuten bedraagt, mogen niet door reclame worden onderbroken. Wanneer de geprogrammeerde duur ten minste 30 minuten bedraagt, zijn de §§ 1 tot en met 4 van toepassing. »

N^o 61 VAN DE REGERING

Art. 19octies (nieuw)

Een artikel 19octies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19octies. — Televisiereclame mag :

- a) de menselijke waardigheid niet aantasten;
- b) geen discriminatie inhouden naar ras, geslacht of nationaliteit;
- c) geen goedsdienstige of politieke overtuigingen kwetsen;

N^o 60 DU GOUVERNEMENT

Art. 19septies (nouveau)

Insérer un article 19septies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19septies. — § 1^{er}. La publicité doit être insérée entre les émissions. Sous réserve des conditions fixées aux paragraphes 2 à 5, la publicité peut également être insérée pendant des émissions, de façon à ne pas porter atteinte à l'intégrité et à la valeur des émissions en tenant compte des interruptions naturelles du programme ainsi que de sa durée et de sa nature, et de manière à ce qu'il ne soit pas porté préjudice aux droits des ayants droit.

§ 2. Dans les émissions composées de parties autonomes ou dans les émissions sportives et les événements et spectacles de structure similaire comprenant des intervalles, la publicité ne peut être insérée qu'entre les parties autonomes ou dans les intervalles.

§ 3. La transmission d'œuvres audiovisuelles telles les longs métrages cinématographiques et les films conçus pour la télévision (à l'exclusion des séries, des feuilletons, des émissions de divertissement et des documentaires), à condition que leur durée programmée soit supérieure à quarante-cinq minutes, peut être interrompue une fois par tranche complète de quarante-cinq minutes. Une autre interruption est autorisée si leur durée programmée est supérieure d'au moins vingt minutes à deux ou plusieurs tranches complètes de quarante-cinq minutes.

§ 4. Lorsque des émissions autres que celles couvertes par le paragraphe 2 sont interrompues par la publicité, une période d'au moins vingt minutes doit s'écouler entre chaque interruption successive à l'intérieur des émissions.

§ 5. La publicité ne peut être insérée dans les diffusions de services religieux. Les journaux télévisés, les magazines d'actualité, les documentaires, les émissions religieuses et les émissions pour enfants — dont la durée programmée est inférieure à trente minutes, ne peuvent être interrompues par la publicité. Lorsqu'ils ont une durée programmée d'au moins trente minutes, les dispositions des paragraphes précédents s'appliquent. »

N^o 61 DU GOUVERNEMENT

Art. 19octies (nouveau)

Insérer un article 19octies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19octies. — La publicité télévisée ne doit pas :

- a) porter atteinte au respect de la dignité humaine;
- b) comporter de discrimination en raison de la race, du sexe ou de la nationalité;
- c) attenter à des convictions religieuses ou politiques;

- d) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor de gezondheid of de veiligheid;
- e) niet aansporen tot gedrag dat schadelijk is voor het milieu. »

N^o 62 VAN DE REGERING

Art. 19novies (nieuw)

Een artikel 19novies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19novies. — Televisiereclame voor alcoholhoudende dranken moet aan de volgende criteria voldoen :

- a) zij mag zich niet specifiek tot minderjarigen richten en mag in het bijzonder geen minderjarigen tonen die dit soort dranken gebruiken;
- b) zij mag geen verband leggen tussen alcoholgebruik en een verbetering van fysieke prestaties of gemotoriseerd rijden;
- c) zij mag niet de indruk wekken dat alcoholgebruik bijdraagt tot sociale of seksuele successen;
- d) er mag niet in worden gesuggereerd dat alcoholhoudende dranken therapeutische kwaliteiten bezitten, dan wel een stimulerend, kalmerend of spanningsrecoderend effect hebben;
- e) zij mag geen onmatig alcoholgebruik aanmoedigen dan wel onthouding of matig alcoholgebruik in een negatief daglicht stellen;
- f) zij mag geen nadruk leggen op het hoge alcoholgehalte van dranken als positieve eigenschap. »

N^o 63 VAN DE REGERING

Art. 19decies (nieuw)

Een artikel 19decies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19decies. — Televisiereclame mag minderjarigen geen morele of fysieke schade berokkenen en moet daarom voldoen aan de volgende criteria voor hun bescherming :

- a) zij mag minderjarigen niet rechtstreeks aanzetten tot aankoop van een bepaald produkt of dienst door te profiteren van hun onervarenheid of hun goedgelovigheid;
- b) zij mag minderjarigen er niet rechtstreeks toe aanzetten hun ouders of anderen te overreden tot de aankoop van produkten of diensten waarvoor reclame wordt gemaakt;
- c) zij mag niet profiteren van het speciale vertrouwen dat minderjarigen hebben in ouders, leerkrachten of anderen;
- d) zij mag minderjarigen niet zonder reden in gevaarlijke situaties tonen. »

- d) encourager des comportements préjudiciables à la santé ou à la sécurité;
- e) encourager des comportements préjudiciables à la protection de l'environnement. »

N^o 62 DU GOUVERNEMENT

Art. 19novies (nouveau)

Insérer un article 19novies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19novies. — La publicité télévisée pour les boissons alcoolisées doit respecter les critères suivants :

- a) elle ne peut pas être spécifiquement adressée aux mineurs et, en particulier, présenter des mineurs consommant ces boissons;
- b) elle ne doit pas associer la consommation d'alcool à une amélioration des performances physiques ou à la conduite automobile;
- c) elle ne doit pas susciter l'impression que la consommation d'alcool favorise la réussite sociale ou sexuelle;
- d) elle ne doit pas suggérer que les boissons alcoolisées sont dotées de propriétés thérapeutiques ou ont un effet stimulant, sédatif ou anticonflictuel;
- e) elle ne doit pas encourager la consommation immodérée de boissons alcoolisées ou donner une image négative de l'abstinence ou de la sobriété;
- f) elle ne doit pas souligner comme qualité positive des boissons leur forte teneur en alcool. »

N^o 63 DU GOUVERNEMENT

Art. 19decies (nouveau)

Insérer un article 19decies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19decies. — La publicité télévisée ne doit pas porter un préjudice moral ou physique aux mineurs et doit, de ce fait, respecter les critères suivants pour leur protection :

- a) elle ne doit pas inciter directement les mineurs à l'achat d'un produit ou d'un service, en exploitant leur inexpérience ou leur crédulité;
- b) elle ne doit pas inciter directement les mineurs à persuader leurs parents ou des tiers d'acheter les produits ou les services concernés;
- c) elle ne doit pas exploiter la confiance particulière que les mineurs ont dans leurs parents, leurs enseignants ou d'autres personnes;
- d) elle ne doit pas, sans motif, présenter des mineurs en situation dangereuse. »

N^o 64 VAN DE REGERING

Art. 19undecies (nieuw)

Een artikel 19undecies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19undecies. — § 1. Gesponsorde televisieprogramma's moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) inhoud en programmering van de gesponsorde uitzending mogen nimmer dusdanig door de sponsor worden beïnvloed dat daardoor de verantwoordelijkheid en de redactionele onafhankelijkheid van de omroeporganisatie ten aanzien van de uitzendingen worden aangetast;

b) zij worden aan het begin en/of aan het eind duidelijk als gesponsorde programma's gekenmerkt door vermelding van naam en/of logo van de sponsor;

c) zij mogen niet aansporen tot aankoop of huur van produkten of diensten van de sponsor of van derden in het bijzonder door specifieke aanprijzingen van die produkten of diensten.

§ 2. Televisieprogramma's mogen niet worden gesponsord door natuurlijke of rechtspersonen wier voornaamste bezigheid bestaat in de productie of verkoop van diensten waarvoor reclame verboden is.

§ 3. Televisiejournals en politieke informatieprogramma's mogen niet worden gesponsord. »

N^o 65 VAN DE REGERING

Art. 19duodecies (nieuw)

Een artikel 19duodecies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19duodecies. — § 1. De zendtijd voor reclame mag niet meer dan 15 % van de dagelijkse zendtijd uitmaken. Dit percentage kan eventueel tot 20 % worden opgetrokken indien het vormen van reclame omvat zoals de rechtstreekse aanbieding aan het publiek met het oog op verkoop, aankoop en verhuring van produkten of met het oog op het verrichten van diensten, mits de reclameboodschappen niet meer dan 15 % van de programma's uitmaken.

§ 2. De zendtijd voor reclameboodschappen binnen een bepaalde periode van één uur mag niet meer dan 20 % bedragen.

§ 3. Onverminderd § 1 mogen reclamevormen zoals de rechtstreekse aanbieding aan het publiek met het oog op verkoop, aankoop of verhuring van produkten of met het oog op het verrichten van diensten niet meer dan één uur per dag in beslag nemen. »

N^o 64 DU GOUVERNEMENT

Art. 19undecies (nouveau)

Insérer un article 19undecies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19undecies. — § 1^{er}. Les programmes télévisés parrainés doivent répondre aux exigences suivantes :

a) le contenu et la programmation d'une émission parrainée ne peuvent, en aucun cas, être influencés par le parrain de manière à porter atteinte à la responsabilité et à l'indépendance éditoriale de l'organisme de radiodiffusion télévisuelle à l'égard des émissions;

b) ils doivent être clairement identifiés en tant que tels par le nom et/ou le logo du parrain au début et/ou à la fin des programmes;

c) ils ne doivent pas inciter à l'achat ou à la location des produits ou services du parrain ou d'un tiers, en particulier en faisant des références promotionnelles spécifiques à ces produits ou services.

§ 2. Les programmes télévisés ne peuvent être parrainés par des personnes physiques ou morales qui ont pour activité principale la fabrication ou la vente de produits ou la fourniture de services dont la publicité est interdite.

§ 3. Les journaux télévisés et les émissions d'information politique ne peuvent être parrainés. »

N^o 65 DU GOUVERNEMENT

Art. 19duodecies (nouveau)

Insérer un article 19duodecies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19duodecies. — § 1^{er}. Le temps de transmission consacré à la publicité ne doit pas dépasser 15 % du temps de transmission quotidien. Toutefois, ce pourcentage peut être porté à 20 % s'il comprend des formes de publicité telles que les offres faites directement au public en vue soit de vendre, d'acheter ou de louer des produits, soit de fournir des services, à condition que le volume des spots publicitaires ne dépasse pas 15 %.

§ 2. Le temps de transmission consacré aux spots publicitaires à l'intérieur d'une période donnée d'une heure ne doit pas dépasser 20 %.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 1^{er}, les formes de publicité telles que les offres faites directement au public en vue soit de vendre, d'acheter ou de louer des produits, soit de fournir des services, ne doivent pas dépasser une heure par jour. »

N° 66 VAN DE REGERING

Art. 19terdecies (nieuw)

In een hoofdstuk III^{quater} met als opschrift „Bescherming van minderjarigen», een artikel 19terdecies (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 19terdecies. — In de televisie-uitzendingen mogen geen programma's voorkomen die de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen ernstig zouden kunnen aantasten, inzonderheid programma's met pornografische scènes of metodeloos geweld. Deze bepaling geldt ook voor programma's waarop het voorgaande niet van toepassing is, doch die schade kunnen toebrengen aan de fysieke, mentale of zedelijke ontwikkelingen van minderjarigen, tenzij door de keuze van het tijdstip van uitzending of door technische maatregelen gewaarborgd wordt dat minderjarigen in het zendgebied de uitzendingen normaliter niet kunnen zien of beluisteren.

Uitzendingen mogen geen enkele aansporing tot haat op grond van ras, geslacht, godsdienst of nationaliteit bevatten. »

VERANTWOORDING

De amendementen n° 55 tot 66 van de regering zijn bestemd voor de volledige omzetting van de Europese richtlijn 89/552/EG van 3 oktober 1989 (« Televisie zonder grenzen ») in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

N° 67 VAN DE REGERING

Art. 19

De inleidende zin vervangen door wat volgt :

« De bevoegde minister kan, met inachtneming van de voorwaarden voorzien door artikel 21 van deze wet, overgaan tot de voorlopige schorsing van het doorgeven van : ».

VERANTWOORDING

Het is niet de kabelmaatschappij die mag oordelen of bepaalde uitzendingen die ze doorgeeft, afbreuk doen aan de menselijke waardigheid en of bepaalde programma's de lichamelijke, geestelijke of zedelijke ontwikkeling van minderjarigen kunnen aantasten.

De bevoegde minister moet gerechtigd zijn de uitzending ervan door de kabelmaatschappijen te verbieden.

De minister van Wetenschapsbeleid,

J.-M. DEHOUSSE

N° 66 DU GOUVERNEMENT

Art. 19terdecies (nouveau)

Sous un chapitre III^{quater} intitulé « Protection des mineurs », insérer un article 19terdecies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 19terdecies. — Les organismes de radiodiffusion télévisuelle s'interdisent de diffuser des programmes susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, notamment des programmes comprenant des scènes de pornographie ou de violence gratuite. Cette disposition s'étend aux autres programmes qui sont susceptibles de nuire à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs, sauf s'il est assuré, par le choix de l'heure de l'émission ou par toutes mesures techniques, que les mineurs se trouvant dans le champ de diffusion ne voient pas ou n'écoutent pas normalement ces émissions.

Ces émissions ne contiendront aucune incitation à la haine pour des raisons de race, de sexe, de religion ou de nationalité. »

JUSTIFICATION

Les amendements n° 55 à 66 du gouvernement sont destinés à transposer intégralement la directive européenne 89/552/CE du 3 octobre 1989 (« Télévision sans frontières ») dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

N° 67 DU GOUVERNEMENT

Art. 19

Remplacer la phrase liminaire par ce qui suit :

« Le ministre compétent peut suspendre provisoirement, dans les conditions fixées par l'article 21 de la présente loi, la transmission : ».

JUSTIFICATION

Ce n'est pas le distributeur qui peut juger seul si certaines des émissions qu'il transmet portent atteinte au respect de la dignité humaine et si certains programmes sont susceptibles de nuire gravement à l'épanouissement physique, mental ou moral des mineurs.

Le ministre compétent doit être habilité à en interdire la transmission par les distributeurs.

Le ministre de la Politique scientifique,

J.-M. DEHOUSSE

N^r 68 VAN DE HEER SIMONS(Subamendement op amendement n^r 55 van de regering)

Art. 19bis (nieuw)

De volgende wijzigingen aanbrengen :**1^o het opschrift van hoofdstuk IIIbis vervangen als volgt :**« *Televisie-omroeporganisaties* »;**2^o dit artikel invoegen in een afdeling 1 met als opschrift « *Bevordering van de verspreiding en produktie van televisieprogramma's* ».**N^r 69 VAN DE HEER SIMONS(Subamendement op amendement n^r 59 van de regering)

Art. 19sexies (nieuw)

De woorden « Onder een hoofdstuk IIIter met als opschrift » **vervangen door de woorden** « *In hoofdstuk IIIbis, onder een afdeling 2 met als opschrift* ».N^r 70 VAN DE HEER SIMONS(Subamendement op amendement n^r 66 van de regering)

Art. 19terdecies (nieuw)

De woorden « Onder een hoofdstuk IIIquater met als opschrift » **vervangen door de woorden** « *In hoofdstuk IIIbis, onder een afdeling 3 met als opschrift* ».

VERANTWOORDING

De subamendementen n^{rs} 68 tot 70 strekken ertoe alle bepalingen betreffende de televisie-omroeporganisaties in hetzelfde hoofdstuk onder te brengen, nadat de amendementen van de regering het voorwerp van het wetsvoorstel hebben verruimd.

N^o 68 DE M. SIMONS(Sous-amendement à l'amendement n^o 55)

Art. 19bis (nouveau)

Apporter les modifications suivantes :**1^o remplacer l'intitulé du chapitre IIIbis par l'intitulé suivant :**« *Organismes de radiodiffusion télévisuelle* »;**2^o insérer cet article sous une section 1^{re}, intitulée « *Promotion de la distribution et de la production de programmes télévisés* ».**N^o 69 DE M. SIMONS(Sous-amendement à l'amendement n^o 59)

Art. 19sexies (nouveau)

Remplacer les mots « Sous un chapitre IIIter intitulé » **par les mots** « *Au sein du chapitre IIIbis, sous une section 2 intitulée* ».N^o 70 DE M. SIMONS(Sous-amendement à l'amendement n^o 66 du gouvernement)

Art. 19terdecies (nouveau)

Remplacer les mots « Sous un chapitre IIIquater intitulé » **par les mots** « *Au sein du chapitre IIIbis, sous une section 3 intitulée* ».

JUSTIFICATION

Les sous-amendements n^{os} 68 à 70 visent à regrouper au sein d'un même chapitre toutes les dispositions relatives aux organismes de radiodiffusion télévisuelle, suite à l'élargissement de l'objet de la proposition de loi par les amendements du gouvernement.

H. SIMONS